

# EH4

GB Electrical fan heater - Instruction manual.

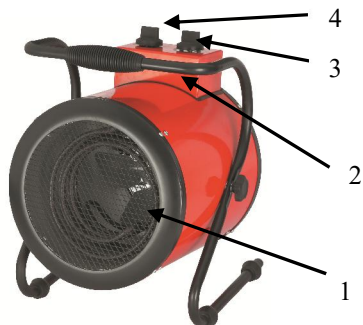
FR Générateur d'air chaud électrique - Manuel d'instruction.

DE Elektrischer Heizlüfter – Bedienungsanleitung.

ES Convector eléctrico - Manual de instrucciones.

IT Riscaldatore elettrico con ventilatore – Manuale di istruzioni.





**GB** 1) Air outlet; 2) Handle suitable to direct heat output as desired; 3) Power selector switch; 4) Thermostat knob.

**FR** 1) Sortie d'air; 2) Poignée réglable pour diriger l'air chaud.; 3) Sélecteur de puissance ; 4) Bouton du thermostat.

**DE** 1) Luftaustritt; 2) Regulierbarer Griff, um die warme Luft zu leiten; 3) Leistungsschalter; 4) Thermostatknopf.

**ES** 1) ) Salida de aire; 2) Manija ajustable para dirigir el aire caliente; 3) Commutador; 4) Termostato.

**IT** 1) Uscita aria; 2) Maniglia per dirigere l'aria calda come desiderato; 3) Regolazione potenza termica; 4) Termostato.

# GB

Thank you for choosing a MHTeam product. To guarantee a safe and fulfilling use of this product **READ INSTRUCTIONS CAREFULLY**: Before using the heater, read this manual and follow all the instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, switch on, adjust or use the heater.

**⚠** Failure to comply with an instruction marked with this symbol may cause danger, personal injury or property damage, for which the manufacturer will not be responsible.

**⚠** Follow all local and national technical, legal, health and safety regulations in force in the Country of destination.

## 1. Product Description

EH4 is a portable electrical fan heater. The EH4 technology allows the safe and efficient use of the heater. The intended use of this product is the comfort heating of small rooms, offices, workstations, etc. See picture for heater layout.

## 2. Technical Specifications

Model	EH4-03	EH4-05	EH4-09
Rated Voltage	230 V ~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz	
Rated Power	<del>2000 W</del>	<del>3000 W</del>	<del>5000 W</del>
Rated Current	13 A	7,2 A	13 A
Heat setting	1500 – 3000 W	2500-5000 W	4500 – 9000 W
Electrical power in ventilation mode	25 W	30 W	50 W
Protection Degree	IPX4		
Overall Dimensions (LxWxH)	330 x 315 x 400 mm	330 x 315 x 400 mm	405 x 350 x 460 mm
Net Weight	6,6 kg	7,1 kg	11,4 kg

## 3. Preliminary Instructions

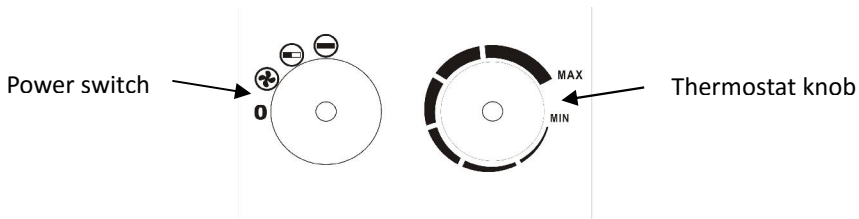
Take the heater out from its carton. If the unit is somehow damaged, do not use it and contact your dealer.

Put the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface. Connect the plug to the appropriate earthed (230V 50Hz single-phase for EH4-03; 400V 50Hz 3phase for EH4-05 and EH4-09) electrical outlet.

**⚠** Ensure a minimum of 1 m safety clearance between the heater and any surrounding objects and materials, on all sides.

- ▲ Only operate the heater in normal upright position.
- ▲ Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.
- ▲ Do not place the heater below a socket outlet.
- ▲ Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
- ▲ Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- ▲ Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- ▲ Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- ▲ For indoor use only. Do not expose to the weather or to humidity.
- ▲ Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- ▲ Do not use plug adaptors.

#### 4. Instructions for Use



Before switching the heater on, position the heater so that it stands upright on a firm surface and at a safe distance from wet environments and flammable objects.

#### Start

Set the thermostat knob to the MAX position. Turn the power selector switch to the desired level. As the desired room temperature is reached, turn the thermostat knob back and stop it when you hear a click. The thermostat will cycle the heat elements on and off to maintain a constant room temperature. Please note that the fan will run continuously.

Note: when you switch the heater on for the first time, some smell may be released from the heating elements: this is a normal effect that will cease in a few hours.

#### Shutdown

Turn the power selector switch to Fan position and the thermostat knob to MIN position, let the appliance cool down for 2 minutes, then turn the power selector to 0 and unplug the heater.

Please note that EH4 models have an extra thermostat to control the fan: if temperature of heaters is too high this device starts the fan to cool the heater down despite than the power switch is on 0 position.

- ▲ Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.
- ▲ The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch!
- ▲ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▲ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- ▲ Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.

- ▲ Do not leave the heater unattended when in use.
- ▲ Do not use the heater with a programmer, timer or any other device that can switch the heater on automatically.
- ▲ Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.
- ▲ If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person.
- ▲ The heater is equipped with a safety thermostat that protects it from overheating. In case of overheating, the safety thermostat will shut the heating elements off and allow the fan to rotate to cool the unit. Check for possible causes of overheating: blocked inlet or outlet, blocked fan, low fan speed, excessive room temperature, etc. and eliminate them. Should the problem repeat, shut down the heater and contact technical service.

## 5. Cleaning, Maintenance and Storage

Regularly wipe the body using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep the inner parts (fan blades, heating elements) free from dust and dirt. To clean the inner parts, gently blow compressed air through the air inlet and outlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

- ▲ Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.
- ▲ Do not attempt any electrical repair by yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.
- ▲ Do not use a faulty unit until a qualified technician has inspected and repaired it.
- ▲ When cleaning, make sure that water does not enter the unit.
- ▲ Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.
- ▲ Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

## 6. Trouble shooting:

Problem	Possible cause	Solution
The heater does not operate, even if it is plugged in and the switch is ON.	The plug is loose, bad connection.	Pull out the plug, check the connection of the plug and socket. Then connect it again.
	No power in socket outlet.	Insert the plug in a proper socket.
The heating element is glowing.	The input voltage is too high or too low.	Use power supply according to the rating on the label.
	The air inlet grill is blocked.	Keep the heater far away from curtains, plastic bags, paper and other things that can cover the inlet or can be easily covering on the air inlet.
The appliance doesn't heat up, only ventilator works	The switch is not put at heating setting.	Turn the switch to heat setting.
	The thermostat operated.	Turn the thermostat and listen if there is the click; if not and the thermostat is not damaged, the heater will switch on when the appliance has cooled down.
	The self-resetting cut-out operates	Turn the heater off and inspect the blockage of inlet or outlet. <b>Disconnect the plug and wait at least 10 minutes</b> for the protection system to reset before attempting to restart the heater.
Abnormal noise	The appliance is not standing upright	Put the heater on a plane surface

## Environmental Protection



Dispose of this product at the end of its working life in compliance with EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). When the product is no longer required, it must be disposed of in an environmentally protective way. Contact your local solid waste authority for recycling information.

FR

Merci d'avoir choisi un produit MHTeam. Pour garantir l'utilisation de ce produit sans danger **VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS TRES ATTENTIVEMENT**: Avant d'utiliser le générateur, veuillez lire ce manuel et suivre toutes les instructions. Gardez-le pour référence future. Ne permettez à personne qui n'a pas lu ces instructions d'assembler, allumer, réparer ou utiliser le générateur.

**⚠** Le non-respect d'une instruction désignée par ce symbole peut entraîner un danger, des blessures ou des dommages matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

**⚠** Suivez toutes les réglementations locales et nationales en vigueur dans le pays de destination sur le plan technique, légal, sanitaire et sécuritaire.

## 1. Description du produit

Le EH4 est un générateur d'air chaud électrique portable. La technologie du EH4 permet le fonctionnement sûr et efficace du générateur. Ce produit est destiné au chauffage de confort de petites pièces, bureaux, postes de travail, etc. (voir schéma du générateur).

## 2. Caractéristiques techniques

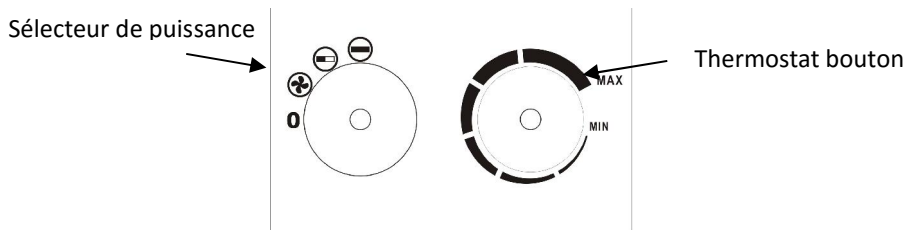
<i>Modèle</i>	EH4-03	EH4-05	EH4-09
<i>Tension nominale</i>	230 V~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz	
<i>Puissance nominale</i>	2000 W	3000 W	5000 W
<i>Intensité nominale</i>	13 A	7,2 A	13 A
<i>Réglement chaleur</i>	1500 – 3000 W	2500-5000 W	4500 – 9000 W
<i>Pouvoir électrique en mode Ventilation</i>	25 W	30 W	50 W
<i>Classe de protection</i>	IPX4		
<i>Dimensions générales (LxHxP)</i>	330 x 315 x 400 mm	330 x 315 x 400 mm	405 x 350 x 460 mm
<i>Poids net</i>	6,6 kg	7,1 kg	11,4 kg

### 3. Instructions préliminaires

Sortez le générateur de son carton. S'il est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre distributeur. Placez l'appareil sur une surface plate, horizontale, ininflammable et solide. Branchez la fiche à une prise électrique conforme (monophasée 230V 50Hz pour EHŞ-03- ; 3phasée 400V 50Hz pour EH4-05 et EH4-09).

- ▲ Ménagez une distance de sécurité minimale de 1 m entre le générateur et tout autre objet et matériaux situés dans son périmètre.
- ▲ N'utilisez le générateur que dans la position verticale prévue.
- ▲ Ne placez pas le générateur à proximité de murs, coins ou plafonds bas.
- ▲ Ne placez pas le générateur en dessous d'une prise de courant.
- ▲ Ne placez pas le générateur sur un véhicule en mouvement ou un support instable.
- ▲ Maintenez le générateur éloigné de substances inflammables, combustibles, explosives ou corrosives.
- ▲ Maintenez le générateur éloigné de rideaux ou objets similaires susceptibles d'obstruer l'admission et la sortie d'air.
- ▲ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, bords tranchants, objets coupants et éléments mobiles.
- ▲ Pour usage intérieur uniquement. Ne pas exposer aux conditions climatiques ou à l'humidité.
- ▲ Ne placez pas le générateur à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ▲ N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches.

### 4. Instructions d'utilisation



Avant d'utiliser le générateur, placez le générateur en position verticale sur une surface ferme à une distance de sécurité des environnements humides et objets inflammables.

#### Démarrage

Tournez le bouton du thermostat au maximum. Tournez le sélecteur de puissance à la position souhaitée. Quand vous aurez atteint la température ambiante souhaitée, ramenez le bouton du thermostat en arrière jusqu'à quand vous entendez un déclic. Le thermostat



activera et désactivera le générateur en cycles afin de maintenir une température constante. Veuillez noter que le ventilateur continuera à fonctionner.

Remarque : les résistances PTC peuvent dégager une certaine odeur lors de la première utilisation ; ce phénomène est normal et cessera après quelques heures.

## **Arrêt**

Positionnez le sélecteur de puissance sur position Ventilateur et la bouton du thermostat sur position MIN, laissez refroidir l'appareil pendant 2 minutes. Positionnez le sélecteur de puissance sur position 0 et débranchez le générateur.

**Veuillez noter svp que les modèles EH4 models ont un thermostat supplémentaire pour contrôler le ventilateur: si la température de l'appareil est trop haute ce dispositif commence la ventilation pour refroidir l'appareil de chauffage même si le sélecteur de puissance est sur position 0.**

- ▲ Ne recouvrez pas le générateur. N'obstruez pas l'admission et la sortie d'air.
- ▲ La sortie d'air est très chaude pendant et après l'utilisation. Évitez de la toucher!
- ▲ Assurez-vous qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil.
- ▲ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, ni par des personnes ayant une déficience physique ou mentale, ou ne disposant pas de l'expérience et des compétences nécessaires.
- ▲ Débranchez le générateur avant de le déplacer. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher ou déplacer l'appareil.
- ▲ Ne laissez pas le générateur fonctionner sans surveillance.
- ▲ N'utilisez pas le générateur avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif pouvant l'allumer automatiquement.
- ▲ N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou si l'appareil ou son cordon sont mouillés.
- ▲ Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent d'entretien ou un électricien qualifié.
- ▲ Le générateur est pourvu d'un thermostat de sécurité qui le préserve des surchauffes. En cas de surchauffe, ce thermostat coupera les résistances chauffantes et laissera le ventilateur tourner pour refroidir l'appareil. Cherchez les éventuelles causes de surchauffe : admission ou sortie d'air obstruée, ventilateur bloqué, faible vitesse du ventilateur, température ambiante excessive, etc. et supprimez-les. Si le problème se reproduit, éteignez le générateur et contactez le service technique.

## **5. Nettoyage, entretien et entreposage**

Essayez régulièrement le boîtier à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Pour les zones particulièrement sales, utilisez une éponge légèrement imbibée d'eau tiède et d'un détergent doux, puis essuyez à l'aide d'un chiffon propre.

Préservez les composants internes (pales du ventilateur, résistances chauffantes) des poussières et saletés. Pour les nettoyer, soufflez délicatement de l'air comprimé dans l'admission et la sortie d'air.

Examinez régulièrement le cordon d'alimentation : s'il est usé, craquelé ou endommagé, faites-le remplacer par le service technique.

Avant de ranger le générateur, assurez-vous qu'il est parfaitement sec et refroidi. Recouvrez l'appareil d'un sac plastique, placez-le dans son carton et rangez-le à un endroit sec et ventilé.

- ▲ Avant d'entamer toute tâche d'entretien, éteignez et débranchez le générateur, puis laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes.
- ▲ Ne tentez aucune réparation électrique par vous-même. Si le générateur a besoin d'un entretien ou d'une réparation, contactez un technicien qualifié.
- ▲ N'utilisez pas un appareil défectueux tant qu'un technicien qualifié ne l'a pas inspecté et réparé.
- ▲ Lors du nettoyage, assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- ▲ N'ouvrez pas le boîtier pour nettoyer les composants internes. Ne vaporisez pas d'eau dans le générateur.
- ▲ N'utilisez jamais de solvants, d'essence, de toluène ni de substances agressives similaires pour nettoyer le générateur.

## 6. Résolutions de problèmes:

Problème	Cause possible	Solution
Le générateur ne fonctionne pas même s'il est branché et le commutateur est en marche.	La prise est desserrée, connexion mauvaise.	Retirez la prise, vérifiez la connexion. Reconnectez.
	Pas de puissance dans la prise électrique	Insérez la prise dans une prise électrique appropriée.
L'élément chauffant rougeoie.	La tension d'entrée est trop haute ou trop basse.	Utilisez la tension électrique indiquée sur l'étiquette.
	Le gril d'arrivée d'air est bloqué.	Gardez l'appareil de chauffage loin de rideaux, des sacs en plastique, de papier et d'autres choses qui peuvent empêcher l'arrivée d'air.
L'appareil ne réchauffe pas, seulement le ventilateur est en marche	Le commutateur n'est pas mis sur le chauffage.	Tournez le commutateur pour chauffer l'appareil.
	Le thermostat a fonctionné.	Tournez le thermostat et écoutez s'il y a le clic; s'il n'y a pas et le thermostat n'est pas endommagé, l'appareil de chauffage allumera quand l'appareil refroidi.
	La réinitialisation automatique du disjoncteur a fonctionné	Éteignez l'appareil de chauffage et inspectez le blocage d'admission ou la sortie. <b>Débranchez la prise et attendez au moins 10 minute</b> pour permettre que le système de protection puisse se remettre en ordre avant de remettre l'appareil en fonction.
Bruit anormal	L'appareil n'est pas tout droit	Mettez l'appareil de chauffage sur une surface plate.

### Consignes de mise au rebut



Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être mis au rebut conformément aux lois relatives aux appareils électriques et équipements électroniques usagés. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour plus d'informations sur les sites de dépôt disponibles.

# DE

Vielen Dank dafür, ein MHEAM Produkt zu wählen. Um eine sichere Verwendung dieses Produktes zu garantieren, **BITTE LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VORSICHTIG:** Vor Verwenden der Heizung, lesen Sie diese Bedienungsanleitung und folgen Sie die Anweisungen. Bitte stellen Sie die Bedienungsanleitung in einem sicheren Platz für zukünftige Bezugnahme. Keine Person, die diese Anweisungen nicht gelesen hat, kann diese Produkte versammeln, einschalten, reparieren oder benutzen.

**⚠ Eine Nichtbeachtung von Anweisungen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, kann eine Gefahrensituation mit Personen- und Sachschäden hervorrufen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.**

**⚠ Alle örtlichen und nationalen technischen, gesetzlichen, gesundheits- und sicherheitsbezogenen Richtlinien sind zu befolgen, die im Bestimmungsland in Kraft sind.**

## 1. Beschreibung

Bei dem EH4 handelt es sich um einen tragbaren elektrischen Heizlüfter. Die Technologie von EH4 erlaubt das sichere und wirksame Betrieb des Produktes. Verwendungszweck dieses Produkts ist die Nutzung als Komfortheizung für kleine Räume, Büros, Arbeitsplätze usw. Siehe Bild für Heizungsplanung.

## 2. Technische Spezifikationen

Modell	EH4-03	EH4-05	EH4-09
Nennspannung	230 V~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz	
Nennleistung	2000 W	3000 W	5000 W
Nennstrom	13 A	7,2 A	13 A
Thermofixierung	1500 – 3000 W	2500-5000 W	4500 – 9000 W
Elektrische Leistung in Ventilationsweise	25 W	30 W	50 W
Schutzart	IPX4		
Gesamtabmessungen (BxHxT)	330 x 315 x 400 mm	330 x 315 x 400 mm	405 x 350 x 460 mm
Modell	6,6 kg	7,1 kg	11,4 kg

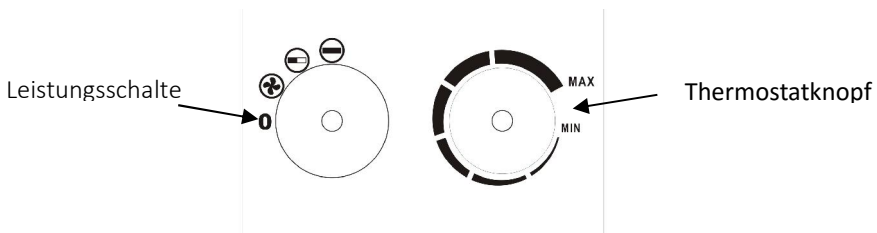
### 3. Anweisungen

Das Warmlufterzeuger aus dem Karton nehmen. Wenn das Gerät irgendwelche Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden. In diesem Fall setzen Sie bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Die Heizung auf eine flache, gerade, nicht entzündliche, feste Oberfläche stellen. Den Stecker an eine geerdete einphasige Steckdose mit der richtigen Spannung einfügen (Einphasig 230V 50Hz für EH4-03; 3phasing 400V 50Hz für EH4-05 und EH4-09).

- ▲ Einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 m auf allen Seiten zwischen der Heizung und umgebenden Gegenständen sowie Materialien sicherstellen.
- ▲ Die Heizung nur in normaler aufrechter Position betreiben.
- ▲ Die Heizung nicht direkt an der Wand, in Ecken oder unter niedrigen Decken aufstellen.
- ▲ Die Heizung nicht unter eine Steckdose stellen.
- ▲ Die Heizung nicht auf fahrende Fahrzeuge stellen oder an Stellen, an denen sie umfallen kann.
- ▲ Die Heizung von entzündlichen, brennbaren, explosiven oder korrosiven Materialien fernhalten.
- ▲ Die Heizung von Vorhängen oder ähnlichen Materialien fernhalten, die den Lufteinlass und -auslass blockieren könnten.
- ▲ Das Netzkabel von Wärmequellen, scharfen Kanten, schneidenden oder beweglichen Teilen fernhalten.
- ▲ Nur zum Gebrauch in Innenbereichen bestimmt. Keinen Witterungseinflüssen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- ▲ Die Heizung nicht in unmittelbarer Umgebung eines Badezimmers, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens aufstellen.
- ▲ Keine Steckeradapter verwenden.

### 4. Gebrauchsanleitungen



Vor des Gebrauches, stellen Sie den Heizlüfter ein, so daß er aufrecht auf einer festen Oberfläche und in einer sicheren Entfernung von nasser Umwelt und brennbaren Gegenständen steht.

#### Einschalten

Setzen Sie den Thermostat-Knopf zur Position MAX. Drehen Sie den Kraft-Umschalter zum gewünschten Niveau. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat-Knauf hinter und halten Sie, wenn Sie ein „ Klick“ hören. Thermostat wird die Heizelemente periodisch ein- und ausschalten, um unveränderlichen Raumtemperaturen aufrechtzuerhalten. Bitte bekannt nehmen, daß der Fan ununterbrochen laufen wird.

---

Bemerkun: wenn Sie die Heizung zum ersten Mal anfangen, kann Geruch von den heizenden Elementen befreit werden: das ist normal und in wenigen Stunden aufhören wird.

### **Ausschalten**

Den Netzwahlschalter auf die Stellung Fan und Thermostatknopf auf die Stellung MIN drehen. Lassen Sie das Gerät, 2 Minuten abzukühlen, danach drehen Sie den Netzwahlschalter auf die Stellung 0 und den Stecker ziehen.

**Nehmen Sie zur Kenntnis bitte, dass EH4-Modelle einen Extrathermostat haben, um den Fan zu kontrollieren: wenn Temperatur von Heizungen zu hoch ist, fängt dieser Einfall den Fan an, um die Heizung trotz abzukühlen, auch wenn der Leistungsschalter auf 0 Position ist.**

- ▲ Die Heizung nicht abdecken. Den Lufteinlass und -auslass nicht blockieren.
- ▲ Der Heizungsauslass erhitzt sich während des Betriebs sehr stark und ist auch nach Gebrauch noch sehr heiß. Nicht berühren!
- ▲ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
- ▲ Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und mangelnden Kenntnissen bestimmt.
- ▲ Die Heizung vor dem Transport oder Verschieben ausstecken. Niemals am Kabel ziehen, um das Gerät auszustecken oder zu verschieben.
- ▲ Die Heizung niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- ▲ Die Heizung nicht mit einer Programmier Vorrichtung, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät bedienen, mit dem sich die Heizung automatisch einschalten lässt.
- ▲ Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen oder wenn die Heizung oder das Netzkabel nass ist.
- ▲ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstbetrieb oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Die Heizung ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, der sie vor Überhitzung schützt. Bei Überhitzung schaltet der Sicherheitsthermostat die Heizelemente aus und setzt den Lüfter in Betrieb, damit er das Gerät abkühlt. Prüfen, ob mögliche Ursachen für eine Überhitzung vorliegen: Blockierter Einlass oder Auslass, blockierter Lüfter, geringe Lüfterdrehzahl, zu hohe Raumtemperatur usw. Die Ursachen beseitigen. Sollte das Problem wiederholt auftreten, die Heizung ausschalten und an den technischen Kundendienst wenden.

## **5. Reinigung, Pflege und Lagerung**

Das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Schwamm oder Tuch abwischen. Sehr stark verschmutzte Teile mit einem mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Schwamm reinigen und mit einem sauberen Tuch trockenwischen.

Die Innenteile (Lüfterblätter, Heizelemente) frei von Staub und Verunreinigungen halten. Zum Reinigen der Innenteile vorsichtig Druckluft durch den Lufteinlass und -auslass blasen.

---

Das Netzkabel regelmäßig überprüfen: Bei Verschleiß, Rissen oder anderen Beschädigungen muss es vom technischen Kundendienst ausgetauscht werden.

Vor der Lagerung der Heizung dafür sorgen, dass sie sich richtig abgekühlt hat und trocken ist. Die Einheit mit einer Plastiktüte abdecken, in den Verpackungskarton legen und an einem trockenen, belüfteten Ort lagern.

**▲ Vor der Ausführung von Wartungsaufgaben die Heizung ausschalten, ausstecken und mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.**

**▲ Reparaturen an der Elektrik niemals selbst vornehmen. Wenn an der Heizung Service- oder Reparaturarbeiten ausgeführt werden müssen, an einen qualifizierten Techniker wenden.**

**▲ Ein fehlerhaftes Gerät nicht in Gebrauch nehmen, bis es von einem qualifizierten Techniker überprüft und repariert wurde.**

**▲ Beim Reinigen darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.**

**▲ Das Gehäuse nicht öffnen, um die Innenteile zu reinigen. Kein Wasser in die Heizung sprühen.**

**▲ Die Heizung nicht mit Lösemittel, Benzin, Toluol oder ähnlichen aggressiven Chemikalien reinigen.**

## 6. Lösungsfindung:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Heizlüfter arbeitet nicht, auch wenn er angeschlossen ist und der Schalter auf ON ist.	Der Stecker ist lose, schlechte Verbindung.	Ziehen Sie den Stecker heraus, prüfen Sie die Verbindung des Steckers und Fassung nach. Dann treten Sie wieder in Verbindung.
	Keine Energie in Fassungsauslaß.	Fügen Sie den Stecker in eine richtige Fassung ein.
Das Heizelement glüht.	Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu niedrig.	Energie nach der Einschätzung auf dem Etikett brauchen
	Der Lufteinlaßgrill wird blockiert.	Behalten Sie den Heizlüfter weit weg von Vorhängen, Plastikbeuteln, Papier und anderen Dingen, die die Lufteinlass decken können.
Das Gerät heizt nicht, nur Entlüfter arbeitete	Der Schalter ist nicht auf der Einstellung von Heizung gestellt worden.	Drehen Sie den Schalter, zu erhitzen.
	Der Thermostat arbeitete.	Drehen Sie den Thermostat und hören Sie, wenn es klicken gibt; wenn nicht, und der Thermostat nicht beschädigt ist, wird der Heizlüft sich einschalten, wenn er gekühlt wird.
	Der Sicherheitsthermostat arbeitete	Drehen Sie die Heizung ab, und untersuchen Sie die Blockierung der Luftein- und Luftaustritt. <b>Warten Sie mindestens 10 Minuten auf das Abkühlen des Gerätes.</b> Stellen Sie das Gerät wieder an, nach der Neufassung des Schutz-Systems
Anomales Geräusch	Das Gerät steht aufrecht nicht	Stellen Sie der Heizlüfter auf eine flache Oberfläche

### Entsorgungsrichtlinie



Dieses Produkt darf nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden. Dieses Produkt muss unter Einhaltung der Abfallgesetze für elektrische und elektronische Geräte entsorgt werden. Bei Bedarf wenden Sie sich an Ihre Behörden vor Ort, um Informationen zu den verfügbaren Entsorgungseinrichtungen einzuholen.



# ES

## Introducción

Gracias por elegir un calefactor eléctrico de MHTeam. Para garantizar un uso correcto y seguro de este producto **LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL** antes de utilizar el calefactor y guárdelo para consultarlo en el futuro. No permita a ninguno que no haya leído este manual de ensamblar, encender, regular o usar este calefactor.

- ▲ El incumplimiento de una instrucción señalada con este símbolo puede generar situaciones de peligro y provocar lesiones personales o daños en la propiedad, de los cuales no se responsabilizará el fabricante.
- ▲ Respete todas las normas técnicas, legales y de salud y seguridad locales y nacionales que estén vigentes en el país de destino.

### 1. Descripción del producto

El EH2 es un convector eléctrico portátil con elementos calefactores. La tecnología del EH2 permite el funcionamiento seguro y eficaz del convector. El uso previsto de este producto es la calefacción de confort de pequeñas salas, oficinas, puestos de trabajo, etc. Ver la imagen del calefactor y sus partes.

### 2. Especificaciones técnicas

<i>Modelo</i>	EH4-03	EH4-05	EH4-09
<i>Tensión nominal</i>	230 V~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz	
<i>Potencia nominal</i>	2000 W	3000 W	5000 W
<i>Corriente nominal</i>	13 A	7,2 A	13 A
<i>Potencia térmica</i>	1500 – 3000 W	2500-5000 W	4500 – 9000 W
<i>Potencia eléctrica en ventilación</i>	25 W	30 W	50 W
<i>Temperatura ambiente impostabile</i>	IPX4		
<i>Dimensiones totales (anchoxaltoxfondo)</i>	330 x 315 x 400 mm	330 x 315 x 400 mm	405 x 350 x 460 mm
<i>Peso neto</i>	6,6 kg	7,1 kg	11,4 kg

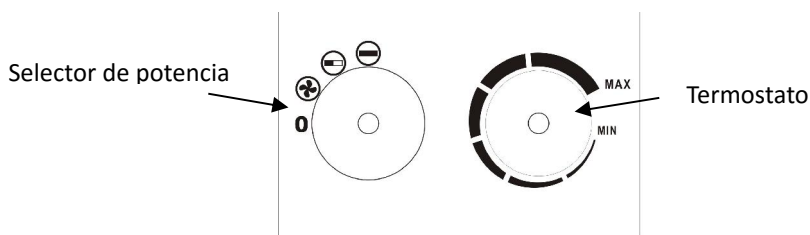
### 3. Instrucciones preliminares

Saque el calefactor de su caja. Si la unidad está dañada de alguna forma, no la utilice y póngase en contacto con el distribuidor.

Coloque el calefactor sobre una superficie plana, nivelada, no inflamable y sólida. Conecte el enchufe a una toma eléctrica apropiada (monofásica de 230 V para el EH4-03; 50 Hz 3 fásica de 230V y 50Hz para los EH4-05 y EH4-09).

- ▲ Asegúrese de que haya un espacio de seguridad de 1 m como mínimo entre el calefactor y los objetos y materiales de alrededor, por todos los lados.
- ▲ Solo ponga en marcha el calefactor en su posición vertical normal.
- ▲ No coloque el calefactor cerca de paredes, rincones o techos bajos.
- ▲ No coloque el calefactor debajo de una toma eléctrica.
- ▲ No coloque el calefactor sobre vehículos en movimiento o donde pueda volcarse.
- ▲ Mantenga el calefactor alejado de materiales inflamables, combustibles, explosivos o corrosivos.
- ▲ Mantenga el calefactor alejado de cortinas o materiales similares que pudieran obstruir la entrada y la salida de aire.
- ▲ Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, bordes afilados y piezas cortantes o en movimiento.
- ▲ Para uso exclusivo en interiores. No lo exponga a la intemperie o a la humedad.
- ▲ No coloque el calefactor cerca de un baño, una ducha o una piscina.
- ▲ No utilice adaptadores de enchufe.

### 4. Manual de uso



Antes de encender el calefactor, posicionar verticalmente el calefactor de manera estable sobre una superficie sólida mantenedolo a distancia de seguridad de objetos inflamables o húmedos.

#### Start

Posicionar la manopla termostato, sobre la posición de máximo. Girar el selector de potencia en la posición deseada. El aparato empieza a funcionar. Cuando en el ambiente se consigue la temperatura deseada, girar atrás la manopla del termostato (2) hasta que no se sienta un click y déjela en esta posición. El termostato hará funcionar la máquina de modo intermitente para mantener la temperatura constante en el área calentada.

---

Nota: al primer encendido, los elementos calefactores pueden liberar un ligero olor: éste es un efecto normal que desaparece en pocas horas.

## Apagamiento

Llevar el selector de potencia (4) sobre 0, desenchufar y dejár enfriar el aparato antes de retirarlo.

Por favor, anote que el modelo EH4 tiene un termostato suplementario para controlar el ventilador: si la temperatura del aparato es demasiado alta este dispositivo comienza la ventilación para enfriar el aparato de calefacción aunque el selector de potencia está sobre posición 0.

- ▲ No cubra el calefactor. No obstruya la entrada y la salida de aire.
- ▲ La salida del calefactor está muy caliente durante el funcionamiento y después de su uso. No la toque.
- ▲ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▲ Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños o personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos.
- ▲ Desenchufe el calefactor antes de moverlo. Nunca tire del cable para desenchufar o mover la unidad.
- ▲ No deje el calefactor desatendido mientras está en funcionamiento.
- ▲ No utilice el calefactor con un programador, temporizador u otro dispositivo que pueda ponerlo en funcionamiento de forma automática.
- ▲ Nunca utilice el aparato con las manos mojadas o cuando el calefactor o el cable de alimentación estén mojados.
- ▲ Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, un técnico de servicio o una persona con formación similar.
- ▲ El calefactor está equipado con un termostato de seguridad que lo protege del sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento, el termostato de seguridad desconectará los elementos calefactores y permitirá que el ventilador gire para enfriar la unidad. Compruebe las posibles causas de sobrecalentamiento - entrada o salida obstruidas, ventilador obstruido, baja velocidad del ventilador, temperatura ambiente excesiva, etc. - y elimínelas. Si el problema se repite, apague el calefactor y póngase en contacto con el servicio técnico.

## 5. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Limpie con regularidad el cuerpo de la maquina utilizando una esponja o un trapo suaves. Para partes muy sucias, utilice una esponja mojada con agua tibia y un detergente suave y después seque utilizando un trapo limpio.

Mantenga las piezas internas (palas del ventilador, elementos calefactores) sin polvo ni suciedad. Para limpiar las piezas internas, sople suavemente aire comprimido por la entrada y la salida de aire.

Inspeccione con regularidad el cable de alimentación: si está gastado, agrietado o dañado, haga que un técnico de servicio lo sustituya.

---

Antes de guardar el calefactor, asegúrese de que está perfectamente frío y seco. Cubra la unidad con una bolsa de plástico, introdúzcala en su caja de embalaje y guárdelo en un lugar seco y ventilado.

- ▲ Antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento, apague, desenchufe y deje que el calefactor se enfríe durante al menos 15 minutos.
- ▲ No intente realizar ninguna reparación eléctrica usted mismo. Si el calefactor necesita mantenimiento o reparación, póngase en contacto con un técnico cualificado.
- ▲ No utilice una unidad defectuosa hasta que un técnico cualificado la haya inspeccionado y reparado.
- ▲ Durante la limpieza, asegúrese de que no entra agua en la unidad.
- ▲ No abra la carcasa para limpiar las piezas internas. No pulverice agua dentro del calefactor.
- ▲ Nunca utilice disolventes, gasolina, tolueno y productos químicos agresivos similares para limpiar el calefactor.
- ▲ Deixar de atender a uma instrução marcada com este símbolo pode causar perigo, ferimentos ou danos à propriedade, pelos quais o fabricante não se responsabiliza.
- ▲ Atenda a todas as normas técnicas, legais, de saúde e de segurança em vigor no país de destino.

## 6. Solución de los problemas:

Problema	Posible cause	Solución
El calefactor no funciona, aunque sea conectado al enchufe de corriente y el interruptor esté sobre ON.	El enchufe no hace contacto.	Desconectar, controlar el contacto y reconectar el enchufe.
	No hay tensión en el enchufe.	Insertar el enchufe en otra toma de corriente.
El elemento calefactor es incandescente.	La tensión de alimentación es demasiado alta.	Conectar a la tensión correcta.
	La parrilla de entrada del aire es obstruida.	Tener el calefactor lejos de cortinas, sobres de plástico, hojas y otros elementos que puedan obstruir fácilmente la rejilla de entrada del aire.
El calefactor no calienta, pero el ventilador funciona.	El interruptor está posicionado sobre ventilación	Posicionar el interruptor sobre uno de los niveles de calefacción.
	El termostato ha apagado la calefacción	Girar el termostato y averiguar que se sienta el click de intervención; si no, esperar la desconexión del termostato de seguridad.
	Ha intervenido el termostato de seguridad.	Apagar el calefactor y remover eventuales obstrucciones sobre la rejilla de entrada o salida aire. <b>Deje que el calefactor se enfríe durante al menos 10 minutos.</b> Reavivar el aparato después de la desconexión del termostato de seguridad.
Ruido anormal	El aparato no está posicionado de modo estable.	Posicionar establemente el aparato sobre una superficie llana.



### Instrucciones de eliminación

No tire este producto a la basura. Este producto debe eliminarse de acuerdo con la legislación que regula los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si es necesario, póngase en contacto con las autoridades locales para pedirles información relativa a las instalaciones de eliminación disponibles.

# IT

Grazie per aver scelto un riscaldatore elettrico MHTeam. Per assicurarvi un sicuro e soddisfacente uso del prodotto, LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI seguenti prima di utilizzare il riscaldatore. Conservate il manuale per future consultazioni. Non permettete a nessuno che non abbia letto queste istruzioni di assemblare, accendere, regolare o usare questo riscaldatore.

**⚠** Il mancato rispetto di una istruzione contrassegnata con questo simbolo può causare pericoli e danni a persone o cose, di cui il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

**⚠** Seguire tutte le prescrizioni tecniche, legislative, di sicurezza sul lavoro, locali e nazionali in vigore nel Paese di destinazione.

## 1. Descrizione del prodotto

L'EH4 è un riscaldatore elettrico portatile con ventilatore. La tecnologia dell'EH4 permette un funzionamento sicuro ed efficiente del riscaldatore. L'uso previsto di questo prodotto è il riscaldamento di comfort di piccoli locali, uffici, postazioni di lavoro ecc. Fate riferimento alla figura per la disposizione dell'apparecchio.

## 2. Dati tecnici

Modello	EH4-03	EH4-05	EH4-09
Tensione nominale	230 V~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz	
Potenza nominale	2000 W	3000 W	5000 W
Corrente nominale	13 A	7,2 A	13 A
Potenza termica	1500 – 3000 W	2500-5000 W	4500 – 9000 W
Potenza elettrica in ventilazione	25 W	30 W	50 W
Grado protezione	IPX4		
Dimensioni d'ingombro (WxHxD)	330 x 315 x 400 mm	330 x 315 x 400 mm	405 x 350 x 460 mm
Peso netto	6,6 kg	7,1 kg	11,4 kg

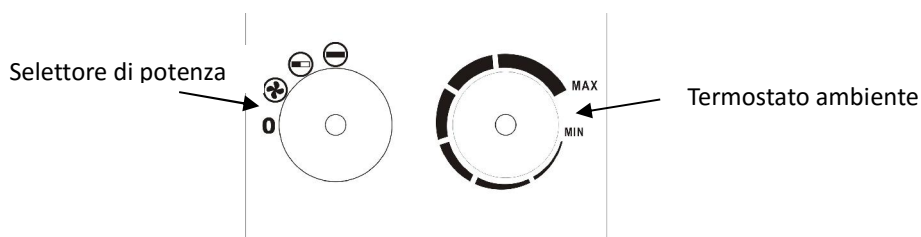
### 3. Istruzioni preliminari

Estrarre l'apparecchio dall'imballo. Se l'apparecchio risultasse in qualche modo danneggiato, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, livellata, non infiammabile e solida. Collegare la spina ad una appropriata presa di corrente con messa a terra (230V 50Hz monofase per EH4-03; 400V 50Hz trifase per EH4-05 ed EH4-09).

- ▲ Assicurare una distanza minima di sicurezza di 1 m fra l'apparecchio e qualsiasi oggetto o materiale circostante, su tutti i lati.
- ▲ Far funzionare solo nella normale posizione verticale.
- ▲ Non collocare l'apparecchio vicino a muri, angoli o soffitti bassi.
- ▲ Non collocare l'apparecchio sotto una presa di corrente.
- ▲ Non collocare l'apparecchio su veicoli in movimento o dove si possa capovolgere.
- ▲ Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, combustibili, esplosivi o corrosivi.
- ▲ Tenere l'apparecchio lontano da tendaggi o materiali simili che possano ostruire la bocca di aspirazione o la bocca di mandata aria.
- ▲ Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, spigoli vivi, parti taglienti o in movimento.
- ▲ Solo per uso all'interno. Non esporre alle intemperie o all'umidità.
- ▲ Non collocare nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- ▲ Non utilizzare adattatori per spina.

### 4. Istruzioni per l'uso



Prima di accendere il riscaldatore, posizionate il riscaldatore verticalmente e in modo stabile su una superficie solida, mantenendolo a distanza di sicurezza da oggetti infiammabili o umidi.

#### Start

Posizionare la manopola termostato sulla posizione di massimo. Ruotare il selettore di potenza nella posizione desiderata. L'apparecchio si avvia. Quando nell'ambiente si raggiunge la temperatura desiderata, ruotare indietro la manopola del termostato finché non si sente un click e lasciatela in questa posizione. Il termostato farà funzionare la

macchina in modo intermittente per mantenere la temperatura costante nell'area riscaldata.

Nota: alla prima accensione, gli elementi riscaldanti possono liberare un leggero odore: questo è un effetto normale che svanisce in poche ore.

### **Spegnimento**

Portare il selettore di potenza su 0, staccare la spina e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di ritirarlo.

**Notare che il modello EH4 è dotato di un termostato supplementare: nel caso la temperatura sia troppo elevata, questo dispositivo aziona il ventilatore per raffreddare l'apparecchio anche se il selettore di potenza è posizionato su 0.**

- ▲ Non coprire l'apparecchio. Non ostruire la bocca di aspirazione e la bocca di uscita aria.
- ▲ La bocca di uscita dell'aria diventa molto calda durante il funzionamento. Non toccare!
- ▲ I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▲ L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e di conoscenza.
- ▲ Staccare la spina prima di spostare l'apparecchio. Non tirare mai il cavo per staccare la spina o muovere l'apparecchio.
- ▲ Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in uso.
- ▲ Non utilizzare il riscaldatore con un programmatore, timer o altro dispositivo che lo possa avviare automaticamente.
- ▲ Non utilizzare con le mani bagnate o quando l'apparecchio stesso o il cavo siano bagnati.
- ▲ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un centro assistenza o comunque da persona qualificata.
- ▲ L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento. In caso di surriscaldamento, il termostato di sicurezza spegne gli elementi riscaldanti e lascia girare il ventilatore per raffreddare l'apparecchio. Cercare e rimuovere le eventuali cause del surriscaldamento: bocca di ingresso o di uscita aria ostruite, ventilatore bloccato, bassa velocità di rotazione del ventilatore, temperatura ambiente troppo alta. Se il problema si dovesse ripetere, spegnere l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza.

## **5. Pulizia, manutenzione e rimessaggio**

Pulire regolarmente l'involucro esterno con una spugna o un panno morbido. Per le parti molto sporche, usare una spugna inumidita con acqua tiepida e un detergente leggero, poi asciugare con un panno pulito.

Mantenere le parti interne (pale del ventilatore, elementi riscaldanti) libere da polvere e sporcizia. Per pulire le parti interne, soffiare con cautela aria compressa attraverso la bocca di aspirazione e di mandata.

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione. Se usurato, fessurato o danneggiato, farlo sostituire da un centro assistenza o da persona qualificata.



---

Prima di ritirare l'apparecchio, assicurarsi che sia perfettamente freddo e asciutto, coprirlo con un foglio di plastica, inserirlo nel proprio imballo e riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

▲ Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere, staccare la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.

▲ Non tentare di fare riparazioni elettriche da soli. Se l'apparecchio necessita di assistenza o riparazioni, contattare un tecnico qualificato.

▲ Non utilizzare un apparecchio difettoso finché un tecnico qualificato non lo abbia controllato e riparato.

▲ Durante la pulizia, assicurarsi che non penetri dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

▲ Non aprire l'involucro per pulire le parti interne. Non spruzzare acqua all'interno.

▲ Non usare mai solventi, benzina, toluene o altri agenti chimici aggressivi per la puliz

## 6. Soluzione dei problemi:

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il riscaldatore non funziona, anche se è collegato alla presa di corrente e l'interruttore è su ON.	La presa non fa contatto.	Scollegare la spina, controllare il contatto e ricollegare la spina.
	Non c'è tensione nella presa di corrente.	Inserire la spina in altra presa.
L'elemento riscaldante è surriscaldato.	La tensione di alimentazione è troppo alta.	Collegare alla tensione corretta.
	La griglia di ingresso aria è ostruita.	Tenere il riscaldatore lontano da tende, buste di plastica, fogli o altri elementi che possano facilmente ostruire la griglia di ingresso aria.
Il riscaldatore non scalda, ma il ventilatore funziona.	L'interruttore è posizionato su ventilazione	Posizionare l'interruttore su uno dei livelli di riscaldamento.
	Il termostato ha spento il riscaldamento	Ruotare il termostato e verificare che si sente il click di intervento; se no attendere il disinserimento del termostato di sicurezza.
	E' intervenuto il termostato di sicurezza.	Spegnere il riscaldatore e rimuovere eventuali ostruzioni su griglia ingresso o uscita aria. <b>Aspettare il raffreddamento dell'apparecchio.</b> Riaccendere l'apparecchio dopo il disinserimento del termostato di sicurezza.
Rumore anormale	L'apparecchio non è posizionato in modo stabile.	Posizionare l'apparecchio stabilmente su una superficie piana.

### Informazioni per lo smaltimento



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere smaltito in accordo con la legislazione sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Se necessario, contattate le autorità locali per informazioni riguardo alle modalità di smaltimento.

**MHTEAM**

Sede legale: Via Vico, 14

Sede operativa: Via Aosta, 50-52 – 12084 Mondovì (CN) – ITALY  
www.mhteam.it – email: mhteam@mhteam.it – skype: alberto.mhteam  
Tel: +39 331 627 2332